

# LES ESPIONS DE LA GUERRE FROIDE : KGB ET STASI

UNE EXPOSITION TOP-SECRETÈ  
À LA GALERIE DU CANON TPM  
DU 10 DÉCEMBRE 2021  
AU 29 JANVIER 2022

## DOSSIER DE PRESSE



**Galerie du Canon  
Métropole TPM**

10 rue Pierre Séward  
83000 Toulon  
04 94 93 37 55

**GALERIE  
du CANON  
TPM**



MÉTROPOLE  
**Toulon PROVENCE MÉDITERRANÉE**

[www.metropoleTPM.fr](http://www.metropoleTPM.fr)    @metropoleTPM

# SOMMAIRE

L'EXPOSITION 4

ENTRETIEN  
SUR LA COLLECTION  
DE STÉPHANIE M. 6

SÉLECTION D'OBJETS  
PRÉSENTÉS 8

AUTRES OBJETS  
À DÉCOUVRIR LISTE NON  
EXHAUSTIVE 13

LA GALERIE  
DU CANON  
TPM 16

INFORMATIONS  
PRATIQUES 17

# L'EXPOSITION

---

« Je suis impressionné par votre collection de techniques d'espionnage très rares. Je suis surpris qu'en vivant en France vous ayez réussi à collectionner des objets si extraordinaires du KGB. »

Janvier 2017, Julius Urbaitis (Fondateur et Gérant du «KGB Spy museum» de New-York (USA) et du «Bunker KGB museum» de Kaunas à Vilnius (Lituanie).

**M<sup>me</sup> Stéphanie M.** détient une des plus importantes collections privées au monde, d'objets provenant des services secrets soviétiques (le KGB), et d'Allemagne de l'Est (la Stasi).

Riche de son succès au Marché Dauphine à Paris en 2020, cette collection s'ouvre à nouveau au grand public cette année.

À partir du 10 décembre 2021, la **Galerie du Canon TPM** accueille **près de trois mille objets de ce fonds unique** : des équipements des services secrets rarement exposés voire inédits comme la « Fialka » (le plus ancien modèle soviétique de machine électro-mécanique permettant le chiffrement et déchiffrement des messages), des émetteurs-récepteurs utilisés par les agents secrets, des magnétophones, des caméras et appareils photographiques clandestins spécifiquement développés pour les services spéciaux. Des uniformes, décorations, documents et reliques exceptionnelles de cette période sombre de l'Histoire seront également exposés pour **une immersion «totale» des visiteurs dans le monde secret des « invisibles »**.



---

Photographie unique de la visite des chefs de la STASI de RDA (Général Erich MIELKE, Général Markus WOLF, etc.) à Moscou (URSS) durant l'hiver 1980. Aucun des services secrets occidentaux n'avait réussi à photographier Markus WOLF (dit « l'homme sans visage »), chef du HV A (renseignements extérieurs de la STASI) durant la période de la guerre froide, ce qui rend cette photo « unique ». La photo est prise au pied d'un avion de l'Aeroflot et montre 3 présidents successifs du KGB (5ème à gauche : Vitaly FEDOR-CHUK (président en 1988), 8ème à gauche : Viktor CHEBRIKOV (président de 1982 à 1988), et à l'extrême droite : Vladimir KRYUCHKOV (président de 1988 à 1991)), en présence des Généraux de la STASI Markus WOLF (4ème à gauche) et Erich MIELKE (6ème à gauche).

# ENTRETIEN SUR LA COLLECTION DE STÉPHANIE M.

Entretien réalisé par **la responsable du Marché Dauphine à Paris.**

**Marché Dauphine** Comment est née cette fascination de Stéphanie M. pour les objets du KGB et de la Stasi ?

**JM, représentant de Stéphanie M.** Je ne parlerai pas de fascination. Stéphanie M. a débuté sa collection par l'achat d'appareils photos miniatures. Elle a eu accès pendant ses recherches à des pièces rares du KGB et de la Stasi provenant d'une collection américaine et revendue par un vendeur spécialiste Biélorusse. La collection de Stéphanie M. s'est ainsi orientée progressivement vers les objets rares du bloc de l'Est, en fonction des découvertes, des rencontres et des propositions des vendeurs.

**MD** Vous souvenez-vous de la première pièce acquise par Stéphanie M. ?

**JM** C'était un appareil photo F-21 Ajax du KGB avec un déclencheur manuel datant de 1970 et acquis sur eBay.

**MD** Effectuez-vous des voyages pour aller chercher des pièces ? Avez-vous fait des rencontres hors norme ?

**JM** Je vais vous décevoir, les pièces sont pour la plus part reçues par colis de la poste ou via un transporteur.

**MD** De combien de pièces la collection de Stéphanie M. est-elle composée ? Continuez-vous d'acquérir des pièces ?

**JM** La collection comporte environ 3000 pièces et s'agrandit régulièrement. Nous aimerions ouvrir un musée dédié au matériel d'espionnage du KGB et de la Stasi. Un tel projet se construit avec un partenaire notamment pour accueillir le fonds et le présenter au public.

**MD** Vous avez collaboré avec des musées internationaux, pouvez-vous nous parler de ces échanges, en quoi consistaient-ils ?

**JM** Des échanges et des achats ont été réalisés principalement avec Julius Urbaitis, le fondateur et gérant du "Bunker KGB museum" de Kaunas (Lituanie) et du "KGB Spy museum" de New-York (USA).

**MD** La pièce phare de votre de collection, la "Fialka" (plus ancien modèle soviétique de machine électro-mécanique permettant le chiffrement/déchiffrement des messages) sera exposée à la Galerie Dauphine, pouvez-vous raconter son acquisition ?

**JM** Stéphanie M. a obtenu cette pièce maîtresse de sa collection en procédant à un échange avec le "Bunker KGB museum" de Kaunas (Lituanie). En effet le musée disposait d'une autre machine "Fialka" de modèle plus récent. Stéphanie M. a donné des pièces rares en échange de la « Fialka » ; ces pièces sont d'ailleurs visibles au "Bunker KGB museum" de Kaunas (Lituanie) mais aussi au "KGB Spy museum" de New-York (USA).

**MD** Comment est née la rencontre avec le "Bunker KGB museum" ?

**JM** Cette rencontre s'est faite par l'intermédiaire d'un collectionneur Lituanien qui connaissait le gérant du musée et nous a mis en contact.

**MD** Comment procédez-vous pour dénicher des pièces ?

**JM** Au fil des années (et des achats), les revendeurs étrangers (pays de l'Est) et Français (principalement "Soviet in Paris") recherchent pour vous des objets de collection du KGB et/ou de la Stasi chez des particuliers et vous proposent directement des reliques de la guerre froide. Certains achats proviennent aussi du site de ventes aux enchères eBay.

**MD** Pourquoi avez-vous accepté de montrer aujourd'hui ces pièces ?

**JM** Il était dommage de ne pas présenter au public une telle collection d'objets très rares à trouver, y-compris dans les anciens pays du bloc de l'Est. L'opportunité s'est présentée lors d'une rencontre avec Béatrice Mellet, gérante du Marché Dauphine. Elle a tout de suite été séduite par la richesse de la collection et elle nous a ouvert les portes de la galerie située au premier étage du Marché Dauphine. Exposer ces objets de collection au coeur des Puces de Saint-Ouen est une occasion de mêler nos trésors à d'autres trésors qui gardent eux aussi, par leur histoire, les époques traversées, bien des secrets ! Aujourd'hui c'est à la galerie du Canon que cette collection est présentée.

**MD** Envisagez-vous une suite à cette première présentation ?

**JM** Oui, si l'opportunité se présente !

**MD** Stéphanie M. souhaite rester anonyme, pour quelles raisons ?

**JM** Stéphanie M. est de nature réservée et discrète. Passionnée, elle aime construire et enrichir sa magnifique collection avec des objets rares. Elle ne souhaite pas être exposée médiatiquement. Je travaille en étroite collaboration avec elle depuis des années, nous avons sélectionné minutieusement les pièces présentées à la galerie du Canon.

# SÉLECTION DES OBJETS PRÉSENTÉS



**Rarissime machine de chiffrement/déchiffrement électro-mécanique à 10 cylindres, la « FIALKA » (URSS) permet de réaliser des communications cryptées.**

« FIALKA » signifie « VIOLET ». Il s'agit, ici, du modèle précoce M-125. Cet appareil a été produit de 1956 à 1990, et déclassifié du secret en 2005 (la M-125 a été très utilisée par le bloc de l'Est de 1960 à 1970). La machine « FIALKA » soviétique est connue comme la version optimisée et inviolable de la machine ENIGMA allemande (3 ou 4 cylindres) de la 2ème guerre mondiale. La machine « FIALKA » peut produire plus de 590 000 milliards de codes. Cette machine N°31109 soviétique (provenant du KGB de Moscou) est la plus ancienne des machines « FIALKA » connues, avec un caractère unique par touche (celle-ci est présentée sur le site de référence « Crypto-museum »). Il n'y a aucun autre exemplaire connu présentant un caractère par touche.

Les opérateurs en formation devaient signer un contrat les interdisant de voyager hors de l'URSS pendant 2 années. Sur cette machine, il y a un sceau du KGB.

**Rare electro-mechanical encryption / decryption machine with 10 cylinders "FIALKA" (USSR) for encrypted communications. «FIALKA» means "VIOLET".**

It is the early model M-125. The "FIALKA" machine was produced from 1956 to 1990, and declassified from secrecy in 2005 (the M-125 was widely used by the Eastern bloc from 1960 to 1970). The Soviet "FIALKA" machine is known as the optimized and tamper-resistant version of the German ENIGMA machine (3 or 4 cylinders) from the 2nd World War. The "FIALKA" machine can produce more than 590 000 billion codes. This Soviet machine No. 31109 (from the KGB in Moscow) is the oldest of the known "FIALKA" machines, with a unique character per key (it is presented on the reference site "Crypto-museum"). No other known "FIALKA" machine with one character per key. The operators in training had to sign a contract prohibiting them from traveling outside the USSR for 2 years. Presence of a KGB seal.

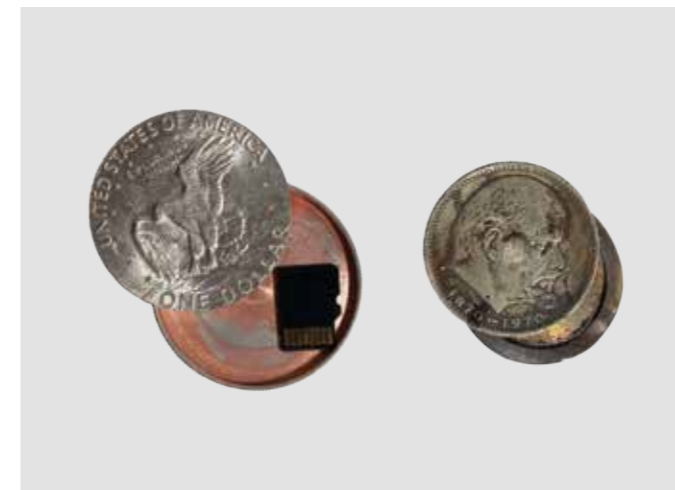


**Exemplaire unique d'un prototype (non-numéroté) du « Photo-Sniper » FS-3 (ou « Foto-Snaiper » FS-3) fabriqué par la KMZ (URSS), vers 1964-1965.**

La version finale du « Photo-Sniper » FS-3 a été produite principalement de 1965-1969, jusqu'à 1982 et a été utilisée par la 2ème direction principale (contre-espionnage), 7ème direction (surveillance des nationaux et étrangers) et les gardes-frontières du KGB (URSS). Ce prototype est équipé de l'appareil photo Reflex « Zenit E » SLR (film de 35 mm) modifié (« Zenit ES » sur la version finale), qui utilise un connecteur spécifique pour déclencher l'appareil photo par pression sur la détente de la crosse-fusil. L'objectif (ouverture max = f/5.6) est aussi un prototype (non numéroté) développé spécifiquement pour le système « Photo-Sniper », avec une fixation à vis de type M42 sur l'appareil photo.

**Unique: prototype (unnumbered) of the "Photo-Sniper" FS-3 (or "Foto-Snaiper" FS-3) manufactured by KMZ (USSR), around 1964-1965.**

The final version of the FS-3 "Photo-Sniper" was produced mainly from 1965-1969, until 1982. This prototype is equipped with the SLR "Zenit E" SLR camera (35 mm film) modified ("Zenit ES" on the final version), which uses a specific connector to trigger the camera by pressing the trigger on the rifle butt. The lens (maximum aperture = f / 5.6) is also a prototype (not numbered) developed specifically for the "Photo-Sniper" system, with an M42 type screw attachment to the camera. The final version of the "Photo-Sniper FS-3" was used by the 2nd main directorate (counterintelligence), 7th directorate (surveillance of nationals and foreigners) and the KGB border guards (USSR).



**Pièces de monnaie « One dollar » US (1974) et un Ruble (1970) avec compartiments secrets (pour microfilm, microdot, etc.). KGB & CIA.**

US "One dollar" (1974) and one Ruble (1970) coins with secret compartments (for microfilm, microdot, etc.). KGB and CIA.



**Boutons de manchettes (argent 875/1000) fabriqués à Sverdlovsk en 1961 pour le KGB (URSS), avec compartiment secret (microdot / microfilm, etc.). Production de 1958-1967.**

Cufflinks (silver 875/1000) manufactured in Sverdlovsk in 1961 for the KGB (USSR), with secret compartment (microdot / microfilm, etc.). Production from 1958-1967.



**LA PREMIÈRE PIÈCE DE LA COLLECTION DE STÉPHANIE M.**

**Appareil photo KMZ F-21 « Ajax » avec dispositif cache-bouton et déclenchement manuel. Produit à partir de 1951. L'objectif de l'appareil photo est masqué par le bouton qui s'ouvre transitoirement pour la prise de vue.**

KMZ F-21 "Ajax" camera with button cover and manual release. Produced from 1951. The camera lens is hidden by the button which opens temporarily for shooting.



**Appareil photo F-21 « Ajax » caché à l'intérieur d'un autre appareil photo pour prise de vue latérale clandestine (nom de code « UKOS »).**

F-21 "Ajax" camera hidden inside another camera for clandestine lateral shooting (code name "UKOS").



**Camera KMZ « Quartz » 1x8 S-2 modifiée par le KGB (URSS), avec un appareil photo F-22 « NAILON » caché à l'intérieur et permettant la prise de photo clandestine à un angle de 90°.**

Movie camera KMZ "Quartz" 1x8 S-2 modified by the KGB (USSR), with camera F-22 "NAILON" hidden inside and allowing the taking of clandestine photos at an angle of 90°.



**Sac noir femme avec dispositif photographique F-21 « Ajax » de 1979 (KGB, URSS).**

Women's black bag with photographic device F-21 "Ajax" from 1979 (KGB, USSR).



**Valise de la STASI (RDA) équipée d'un appareil photo PENTACON HFK I («Halb Format Kamera» I) pour réaliser des photographies clandestines infrarouges, vers 1987.** L'appareil est accompagné de sa notice dans une enveloppe de la STASI. Ce système permet la prise de photos nocturnes ou par temps de brouillard grâce à des illuminateurs infrarouges invisibles.

STASI (GDR) suitcase equipped with a PENTACON HFK I ("Halb Format Kamera" I) camera for underground infrared photography, circa 1989. With its instructions in a STASI envelope. This system allows taking pictures at night or in foggy weather thanks to invisible infrared illuminators.



**Rarissime émetteur-récepteur radio clandestin du KGB (URSS) modèle P-57 code «RION» (1957), avec sa batterie/alimentation externe (en valises).** Le récepteur couvre une fréquence de 2 à 12 MHz. La fréquence de l'émetteur est variable de 2,5 à 10 MHz. Cet émetteur-récepteur provient du bureau du KGB de Riga, en Lettonie. Il a été acquis auprès du «Bunker KGB Museum» de Kaunas, en Lituanie.

Rare clandestine radio transceiver from the KGB (USSR) model P-57 code "RION" (1957), with its external battery/power supply (in cases). The receiver covers a frequency from 2 to 12 MHz. The transmitter frequency is variable from 2.5 to 10 MHz. From the KGB office in Riga, Latvia. Acquired from the "Bunker KGB Museum" in Kaunas, Lithuania.



**Système spécial photo-optique du KGB (URSS), développé vers 1965 et appelé «KEDR» («Cèdre») ou «C-232», avec appareil photo ZINNIA (film de 35 mm).** Exemple fabriqué en 1983. L'ensemble «KEDR» a été construit par le 11ème laboratoire du KGB, 2ème département (département photo-optique). Cet appareil était utilisé par le contre-espionnage du KGB (URSS) pour photographier à travers les plafonds ou murs (opérations de compromission et/ou surveillance). L'angle de vue est de 80°, la longueur de 94 cm.

Special photo-optical system of the KGB (USSR), developed around 1965 and called "KEDR" ("Cedar") or "C-232", with ZINNIA camera (35 mm film). Manufactured in 1983. The "KEDR" set was developed by the 11th laboratory of the KGB, 2nd department (photo-optical department). Used by KGB counterintelligence (USSR) to photograph through ceilings or walls (compromise and / or surveillance operations). The angle of view is 80°. Length = 94 cm.



**Buste (en bronze/alliage de cuivre) embossé et soudé (cimenté à l'intérieur) de Felix Dzerzhinsky (fondateur des services spéciaux soviétiques).**

Ce buste ornait l'entrée (extérieure) du bureau régional du KGB de la ville Russe de SHCHIGRY (ou CHCHIGRY), région KOURSK OBLAST frontalière de l'Ukraine. Le buste est signé du sculpteur KOSTKEICH et daté 1982. Hauteur : 60 cm. Poids : 32 kg. Buste récupéré en 1992. L'office du KGB a été remplacée par un commissariat de police. Provenance "Soviet in Paris".

**Bust (bronze / copper alloy) embossed and welded (cemented inside) of Felix Dzerzhinsky (founder of Soviet special services).**

This bust adorned the (exterior) entrance to the KGB regional office of the Russian city of SHCHIGRY (or CHCHIGRY), KOURSK OBLAST region bordering Ukraine. The bust is signed by the sculptor KOSTKEICH and dated 1982. Height: 60 cm. Weight: 32 kg. Bust recovered in 1992. The KGB office was replaced by a police station. Comes from "Soviet in Paris".



**Pochette cuir homme avec appareil photo F-27 «NEOZIT» (KGB, URSS), vers 1987.**

Men's leather pouch with F-27 "NEOZIT" camera (KGB, USSR), circa 1987.



**Plaque originale (et unique) du «Kreisdienststelle für Staatssicherheit» (STASI, RDA) du district de «BERLIN-FRIEDRICHSHAIN».**

Il y a eu un total de 210 plaques (en fonte d'aluminium) commandées par la STASI le 23 Janvier 1986 pour les 210 stations de la STASI en RDA (dont 11 stations sur Berlin). Payées 305 DM l'unité par la STASI.

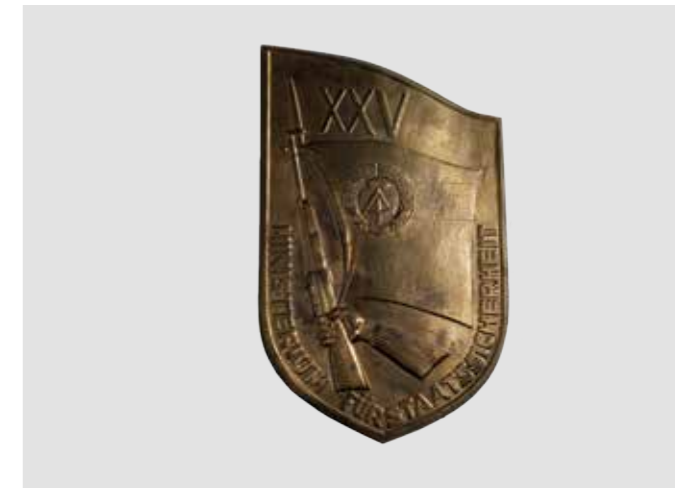
**Original (and unique) plaque from the "Kreisdienststelle für Staatssicherheit" (STASI, GDR) from the district of "BERLIN-FRIEDRICHSHAIN".**

There was a total of 210 plates (cast aluminum) ordered by STASI on January 23, 1986 for the 210 STASI stations in the GDR (including 11 stations in Berlin). Paid 305 DM per unit by STASI.



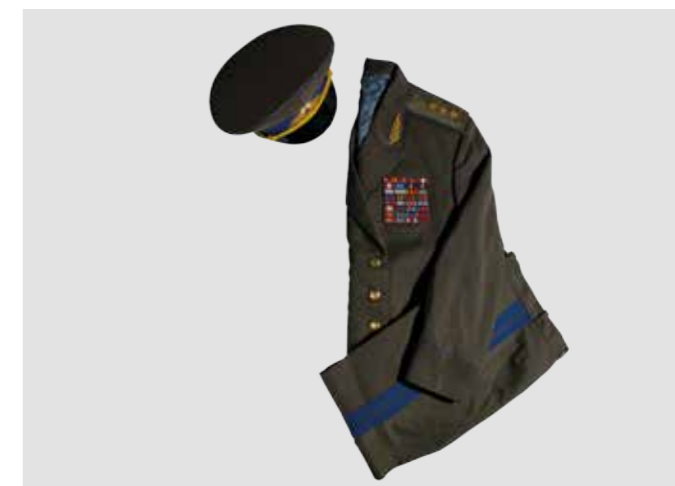
**Uniforme d'un adjudant-chef (Stabsführer) du renseignement de la STASI (RDA) appartenant au régiment de la garde «Felix Dzerzhinsky», entre 1979-1990.**

Uniform of a STASI (GDR) intelligence chief warrant officer belonging to the guard regiment "Felix Dzerzhinsky". Between 1979-1990.



**Plaque avec l'emblème de la STASI (RDA). Cette plaque en bronze dorée au cuivre (4,6 kg) a été produite pour la commémoration du 25ème anniversaire de la STASI en 1975 et devait orner un bureau régional de la STASI.**

Plate with the emblem of the STASI (GDR). This copper gilded bronze plate (4.6 kg) was produced for the commemoration of the 25th anniversary of STASI in 1975 and was to adorn a regional office of STASI.



**Uniforme de service (petite tenue) de Colonel-Général du KGB (URSS) dans les années 1980.**

Compte-tenu du grade et des décorations principales, il apparaît que cet uniforme a appartenu au Colonel-Général Vladimir Alexandrovich KRYUTCHKOV (Colonel-Général de 1982 à 1988), chef du KGB de 1974 à 1988, vice-président du KGB de 1978 à 1988, et président du KGB de 1988 à 1991. Auteur principal du putsch manqué contre GORBACHEV (président de l'URSS) en 1991. Cet uniforme aurait été porté de 1986 à 1988.

**Service uniform of Colonel-General of the KGB (USSR), 1980s.**

Given the rank and the main decorations, it appears that this uniform belonged to Colonel-General Vladimir Alexandrovich KRYUTCHKOV (Colonel-General from 1982 to 1988), head of the KGB from 1974 to 1988, vice-president of the KGB from 1978 to 1988, and president of the KGB from 1988 to 1991. Main author of the failed putsch against GORBACHEV (president of the USSR) in 1991. This uniform would have been worn from 1986 to 1988.



**Exceptionnel ensemble de deux cartes d'identité.**

- **Carte d'identité avec photo conférant à Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY, Président du KGB (URSS) de 1961 à 1967, des privilèges pour excellents services spéciaux rendus à l'URSS (date de 1992, après la chute de l'URSS).**  
Le tampon «POCO» indique que la carte d'identité a été émise à Moscou par l'office départemental des anciens services spéciaux du district régional KRASNOPRESNENSKY ROSO (institution délivrant le certificat). Traduction : «Le titulaire du certificat jouit des privilèges et avantages prévus par la loi pour les personnes à qui des ordres et des médailles de l'URSS ont été attribués pour travail désintéressé et service militaire impeccable à l'arrière-plan pendant la grande guerre patriotique. Certificat illimité et valide sur l'ensemble du territoire de l'URSS».
- **Carte d'identité avec photo de l'épouse de Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY (épouse en photo dans le livre sur Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY).**  
Délivrée par l'organisation soviétique unioniste «CONNAISSANCE» (URSS). Vladimir SEMICHASTNY était le vice-président de cette société unioniste de 4 millions d'adhérents. La carte d'identité est datée de 1980.

**Exceptional set of two identity cards.**

- **Identity card with photo giving Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY, President of the KGB (USSR) from 1961 to 1967, privileges for excellent special services rendered to the USSR (date 1992, after the fall of the USSR).** The "POCO" stamp indicates that the identity card was issued in Moscow by the departmental office of the former special services of the KRASNOPRESNENSKY ROSO regional district (institution issuing the certificate). Translation: "The certificate holder enjoys the privileges and advantages prescribed by law for persons to whom orders and medals of the USSR were awarded for selfless work and impeccable military service in the background during the Great War patriotic. Unlimited certificate valid throughout the territory of the USSR".
- **Identity card with photo of the wife of Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY (wife pictured in the book on Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY)** issued by the Soviet Unionist organization "KNOWLEDGE" (USSR). Vladimir SEMICHASTNY was the vice-president of this unionist society of 4 million members. The identity card is dated 1980.



**«THE AMERICANS» Allemands**

- Exceptionnel ensemble de deux passeports d'agents de la STASI (faux couple) en missions spéciales d'espionnage en RFA. Cet ensemble comprend :**
- **Passeport (reisepass) de la RDA au nom de Martin RICHTER, agent de la STASI (apparaît sur la liste des agents de la STASI).**  
Délivré à Glauchau (RDA) en 1987. Trois Visas pour des missions en RFA (deux semaines en 1987, deux semaines en 1988, et une année en 1989) ;
  - **Passeport (reisepass) de la RDA au nom de Renate RICHTER, fausse épouse de Martin RICHTER et agent de la STASI (apparaît sur la liste des agents de la STASI).**  
Délivré à Glauchau (RDA) en 1989. Un Visa de longue durée pour la RFA (une année en 1989).
- L'agent Martin RICHTER (63 ans sur passeport) part «seul» en RFA pour des missions de deux semaines en 1987 et 1988, puis repart en compagnie de sa fausse «épouse» Renate RICHTER (57 ans sur le passeport ; agent de la STASI) pour une année d'espionnage en RFA.

**“THE AMERICANS” of Germany**

- Exceptional set of two passports of STASI agents (false couple) on special spy missions in the FRG. This set includes:**
- **GDR passport (reisepass) in the name of Martin RICHTER, STASI agent (appears on the list of STASI agents).** Issued in Glauchau (GDR) in 1987. Three Visas for missions in the FRG (two weeks in 1987, two weeks in 1988, and one year in 1989);
  - **GDR passport (reisepass) in the name of Renate RICHTER, false wife of Martin RICHTER and STASI agent (appears on the list of STASI agents).** Issued in Glauchau (GDR) in 1989. A long-term visa for the FRG (one year in 1989).
- Agent Martin RICHTER (63 years old on passport) leaves "alone" in Germany for two-week missions in 1987 and 1988, then leaves with his false "wife" Renate RICHTER (57 years old on passport; STASI) for a year of espionage in the Federal Republic of Germany.

# AUTRES OBJETS À DÉCOUVRIR

**LISTE NON EXHAUSTIVE**

Unique: ensemble du Colonel-Général Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY, Président du KGB (URSS) de 1961 à 1967. Cet ensemble comprend :

- 4 photos originales d'identité de Vladimir SEMICHASTNY
- 1 médaille et 1 badge de la société unioniste «CONNAISSANCE» (URSS)
- 1 photo de presse datée de 1961 (Vladimir SEMICHASTNY)
- 1 livre de la société unioniste «CONNAISSANCE» (URSS) daté de 1982
- 1 livre sur Vladimir SEMICHASTNY édité en 2002
- Rouleau artisanal (en cuir peint/doré à la main) présenté par la ville de LVIV (Ukraine SSR) en Janvier 1984 à Vladimir SEMICHASTNY (Président du KGB de l'URSS de 1961 à 1967) pour ses 60 ans. LVIV était le siège de la société unioniste «CONNAISSANCE» pour l'Ukraine SSR (URSS). Vladimir SEMICHASTNY était le vice-président de cette société unioniste de 4 millions d'adhérents. Avec armoiries de la ville de LVIV sur sceau. Traduction : «Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY. Pour vos 60 ans, nous vous félicitons avec un grand et profond respect. Nous vous connaissons, cher Vladimir Yefimovich, comme un vrai communiste qui a fait de grandes choses pour renforcer notre pays socialiste. Aussi, vous êtes un excellent propagandiste, une personne gentille et utile. Vous avez donné beaucoup d'énergie et de votre temps pour le travail idéologique dans l'éducation, l'éducation communiste du peuple, l'amélioration et l'augmentation de l'efficacité de la propagande. Vous êtes très respecté par des milliers de nos employés. Nous vous souhaitons une bonne santé, un succès créatif au travail, une longue vie et activité pour un grand futur de notre pays. La direction de la société «CONNAISSANCE» de LVIV ».
- Rouleau artisanal (en cuir peint/doré à la main) présenté par la ville de VILNIUS (Lituanie SSR) en 1984 à Vladimir SEMICHASTNY (Président du KGB de l'URSS de 1961 à 1967) pour ses 60 ans. VILNIUS était le siège de la société unioniste «CONNAISSANCE» pour la Lituanie SSR (URSS). Vladimir SEMICHASTNY était le vice-président de cette société unioniste de 4 millions d'adhérents. Traduction : «Vice-président de la société unioniste «CONNAISSANCE», Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY. La direction de la société «CONNAISSANCE» de la Lituanie SSR vous félicite, très respecté, avec un anniversaire spécial. En utilisant votre grande expérience au gouvernement et en tant que dirigeant de parti, vous avez réalisé un grand travail dans le développement de la propagande écrite et dans l'introduction du style léniniste dans le travail et l'organisation de la société «CONNAISSANCE». Nous vous souhaitons, cher Vladimir Yefimovich, une bonne santé et un bon travail, des résultats fructueux dans le processus d'éducation du peuple soviétique dans l'esprit communiste. La direction de la société «CONNAISSANCE» de la Lituanie SSR, Vilnius, le 14 Janvier 1984».

Unique: set of Colonel-General Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY, President of the KGB (USSR) from 1961 to 1967. This set includes:

- 4 original identity photos of Vladimir SEMICHASTNY
- 1 medal and 1 badge of the Unionist society "KNOWLEDGE" (USSR)
- 1 press photo dated 1961 (Vladimir SEMICHASTNY)
- 1 book of unionist society "KNOWLEDGE" (USSR) dated 1982
- 1 book on Vladimir SEMICHASTNY published in 2002
- Handcrafted roll (in painted / gilded leather by hand) presented by the city of LVIV (Ukraine SSR) in January 1984 to Vladimir

SEMICHASTNY (President of the KGB of the USSR from 1961 to 1967) for his 60th birthday. LVIV was the seat of the Unionist society "KNOWLEDGE" for the Ukrainian SSR (USSR). Vladimir SEMICHASTNY was the vice-president of this unionist society of 4 million members. With coat of arms of the city of LVIV on seal. Translation: "Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY. For your 60th birthday, we congratulate you with great and deep respect. We know you, dear Vladimir Yefimovich, as a true communist who has done great things to strengthen our socialist country. Also, you are an excellent propagandist, a kind and helpful person. You have given a lot of energy and your time for ideological work in education, communist education of the people, improving and increasing the effectiveness of propaganda. You are highly respected by thousands of our employees. We wish you good health, creative success at work, a long life and activity for a great future for our country. The management of the company "KNOWLEDGE" of LVIV".

• Handcrafted roll (in painted / gilded leather by hand) presented by the city of VILNIUS (Lithuania SSR) in 1984 to Vladimir SEMICHASTNY (President of the KGB of the USSR from 1961 to 1967) for his 60th birthday. VILNIUS was the seat of the unionist society "KNOWLEDGE" for Lithuania SSR (USSR). Vladimir SEMICHASTNY was the vice-president of this unionist society of 4 million members. Translation: "Vice-president of the Unionist society" KNOWLEDGE", Vladimir Yefimovich SEMICHASTNY. The management of the company "KNOWLEDGE" of Lithuania SSR congratulates you, much respected, with a special anniversary. Using your extensive experience in government and as a party leader, you have done a great job in developing written propaganda and in introducing the Leninist style into the work and organization of the "KNOWLEDGE" society. We wish you, dear Vladimir Yefimovich, good health and good work, fruitful results in the process of educating the Soviet people in the communist spirit. The management of the company "KNOWLEDGE" of Lithuania SSR, Vilnius, January 14, 1984".

Ensemble récepteur-émetteur (patte d'épaule) /récepteur (oreillette) radio du renseignement militaire GRU fabriqué en 1984 (URSS). Provient du «KGB Spy Museum» de New-York (USA). Deux exemplaires connus.

GRU military intelligence radio receiver-transmitter (shoulder strap) / receiver (headset) assembly manufactured in 1984 (USSR). From the KGB Spy Museum in New York (USA). Two known copies.

Deux «bugs» clandestins du KGB (URSS), appelés «LA CHOSE», pour écoutes secrètes d'ambassades ou de lieux «sensibles». Ceux-ci ont été produits en 1977. Il s'agit de microphones passifs à cavités résonnantes ; ils sont composés d'une cavité résonnante à haute fréquence (1650 à 1800 MHz) combinée à un microphone à condensateur. Ces «bugs» étaient indétectables car «activés/illuminés» à distance par un fort signal extérieur.

Two clandestine "bugs" of the KGB (USSR), called "THE THING", for secret eavesdropping on embassies or "sensitive" places. These were produced in 1977. These are passive microphones with resonant cavities; they consist of a high frequency resonant

cavity (1650 to 1800 MHz) combined with a condenser microphone. These "bugs" were undetectable because "activated / illuminated" from a distance by a strong external signal.

Rarissime porte-documents du conseil des ministres de la RDA (entre 1957 et 1989). Ce porte-documents (photographié dans une livre de référence sur la STASI) est celui du ministre de la sécurité d'état (STASI, RDA), le Général Erich MIELKE, fin 1970 ou années 1980.

Extremely rare portfolio of the Council of Ministers of the GDR (between 1957 and 1989). This briefcase (pictured in a reference book on STASI) is that of the Minister of State Security (STASI, GDR), General Erich MIELKE, in the late 1970s or 1980s.

Mallette spéciale du KGB/FSB et GRU (URSS/Russie), nommée «TEMPO/RYTHME» pour communications secrètes cryptées. Les communications avec cette mallette (10 kg) sont inviolables car le cryptage est évolutif et modifié au cours des conversations téléphoniques. A appartenue et été utilisée par un Général du KGB/FSB. Seul exemplaire connu au monde. Date de 1991.

Special KGB/FSB and GRU suitcase (USSR/Russia), named "TEMPO/PACE", for encrypted secret communications. The communications with this suitcase (10 kg) are inviolable because the encryption is evolving and modified during telephone conversations. Belonged and used by a General of the KGB/FSB. Only known secret suitcase in the world. Date from 1991.

Enregistreur vocal «JACHTA-1» du KGB (URSS). Copie du «NAGRA» SNS (Suisse). Fabriqué en 1980 par la manufacture de MARIUPOLSKOGO à Kiev (Ukraine SSR), un fabricant d'appareils d'enregistrement pour le KGB. Produit à seulement 50 exemplaires (la production avait été stoppée car l'appareil ne donnait pas entière satisfaction, d'après un article spécialisé russe).

Voice recorder "JACHTA-1" from the KGB (USSR). Copy of "NAGRA" SNS (Switzerland). Manufactured in 1980 by the MARIUPOLSKOGO manufactory in Kiev (Ukraine SSR), a manufacturer of recording devices for the KGB. Produced in only 50 copies (production had been stopped because the device was not entirely satisfactory, according to a Russian specialist article).

Trois dagues «balistiques» de combat (avec leurs étuis en cuir noir) à lame éjectable (projection de la lame à plus de 6 mètres à une vitesse de 63 km/h) utilisées par les forces d'intervention/spetsnaz du KGB et GRU (URSS/Russie). Les 2 dagues soviétiques sont numérotées (345/81 et 299/81) et datent de 1981. Fabrication par l'usine 74 de l'arsenal «IZHMASH» («Izhevsk Machine Engineering Plant», Izhevsk, URSS), avec logo d'une flèche dans un triangle. L'autre dague (numérotée 285/95) et avec étui cuir, a été produite en 1995 en Russie (arsenal «IZHMASH») mais utilisée par les forces spéciales tchécoslovaques.

Three "ballistic" combat daggers (with their black leather cases) with ejectable blade (projection of the blade at more than 6 meters at a speed of 63 km / h) used by the intervention forces / spetsnaz of the KGB and GRU (USSR / Russia). The 2 Soviet daggers are numbered (345/81 and 299/81) and date from 1981. Manufacture by factory 74 of the arsenal "IZHMASH" ("Izhevsk Machine Engineering Plant", Izhevsk, USSR), with logo of an arrow in a triangle. The other dagger (numbered 285/95) and with leather case, was produced in 1995 in Russia ("IZHMASH" arsenal) but used by the Czechoslovak special forces.

Équipement radio-téléphonique «très secret» du KGB/FSB et GRU (URSS/Russie) permettant de transmettre les communications des stations radio clandestines par le biais de commu-

nications téléphoniques secrètes. Le système permet ainsi de converser sur une ligne téléphonique cryptée et d'envoyer des appels de stations radio clandestines émettrices sur une ligne téléphonique. Ce système a été installé par les services spéciaux soviétiques/russes dans les gares ferroviaires afin d'éviter les suspicions. Exemplaire (avec console) installé dans la gare ferroviaire de Riga (Lettonie), avec éléments datant de 1987 à 1993. Dimensions : 50 x 34 x 26,5 cm. Poids 21 kg. Provient de Riga (Lettonie). Acquis auprès du «Bunker KGB Museum» de Kaunas, en Lituanie.

Extremely rare "very secret" radio-telephone equipment of the KGB / FSB and GRU (USSR / Russia) making it possible to transmit the communications of clandestine radio stations by means of secret telephone communications. The system thus makes it possible to converse on an encrypted telephone line and to send calls from underground radio stations transmitting on a telephone line. This system was installed by the Soviet / Russian special services in railway stations in order to avoid suspicion. Copy (with console) installed in Riga railway station (Latvia), with elements dating from 1987 to 1993. Dimensions: 50 x 34 x 26.5 cm. Weight 21 kg. Comes from Riga (Latvia). Acquired from the "Bunker KGB Museum" in Kaunas, Lithuania.

Exceptionnel (2 exemplaires connus) émetteur-récepteur radio clandestin spécifique du GRU (renseignements militaires de l'URSS) modèle R-353L «Лунь» («Lun»), code «PROTON», produit en 1988. La traduction du nom russe de la radio indique : «Une personne qui se livre à des attaques persistantes contre autrui ou à des incursions sur son territoire», et «Le busard». Cet exemplaire (version A) pourrait-être le prototype d'une production très limitée de radios clandestines destinées à l'espionnage militaire (et possiblement aux agents en missions diplomatiques à l'étranger). Fréquence d'utilisation de 3 à 24 MHz. Production très restreinte par la fabrique «PROTON» de Kharkov (Ukraine SSR). Le marquage de façade est en anglais.

Exceptional (2 known copies) clandestine radio transceiver specific to the GRU (military information of the USSR) model R-353L "Лунь" ("Moon"), code "PROTON", produced in 1988. The translation of the Russian name from the radio indicates: "A person who makes persistent attacks against others or incursions into his territory", and "The buzzard". This transceiver (version A) could be the prototype of a very limited production of clandestine radios intended for military espionage (and possibly for agents on diplomatic missions abroad). Frequency of use from 3 to 24 MHz. Very limited production by the "PROTON" factory in Kharkov (Ukraine SSR). The front panel marking is in English.

Mallette du KGB (URSS) contenant un équipement clandestin spécial d'écoutes «SHEPTALO» («CELUI QUI CHUCHOTE» en français) pour la traduction simultanée en russe (par un opérateur du KGB) des conversations de citoyens étrangers (surveillance du territoire, contre-espionnage du KGB). Exemplaire produit par le fabricant «VEF» (Riga, Lettonie), en 1990. Avec notice classifiée «SECRET» («CEKPETHO»).

KGB suitcase (USSR) containing special clandestine listening equipment "SHEPTALO" ("CELUI QUI CHUCHOTE" in French) for the simultaneous translation into Russian (by a KGB operator) of the conversations of foreign citizens (surveillance of the territory, KGB counterintelligence). Equipment produced by the manufacturer "VEF" (Riga, Latvia), in 1990. With notice classified "SECRET" ("CEKPETHO").

Ensemble récepteur radio soviétique «TENSOR» («TENSEUR» en Français) 2ème modèle (GRU, NKVD, MGB et KGB) produit de 1944 jusqu'à la fin des années 1950 par la firme Sylvania (Moscou, URSS). Le système est constitué d'une unité de filtrage (stabilisation du courant), un bloc d'alimentation, deux adaptateurs d'antenne, un récepteur, avec écouteurs et câble d'alimentation.

La fréquence d'utilisation varie de 3,3 à 15 MHz. Portée jusqu'à 3500 km. Les marquages des boîtiers sont en anglais, tandis que les lampes et les écouteurs sont américains afin de masquer l'origine soviétique de la radio et de protéger l'identité de l'opérateur/espion. Cet ensemble produit vers 1945 a été trouvé dans un véhicule «abandonné» à la frontière Austro-Hongroise, et confisqué par la gendarmerie Autrichienne (années 1950-1960). Ensemble récupéré sans l'émetteur radio. Lorsqu'une personne est arrêtée avec un ensemble émetteur-récepteur radio, celle-ci peut être détenue pour espionnage. Ce système «TENSOR» a été acquis auprès d'un officier de la gendarmerie Autrichienne à l'occasion d'un réaménagement des locaux et réserves d'un poste frontière entre l'Autriche et la Hongrie.

Soviet radio receiver set "TENSOR" ("TENSEUR" in French) 2nd model (GRU, NKVD, MGB and KGB) produced from 1944 until the end of the 1950s by the firm Sylvania (Moscow, USSR). The system consists of a filter unit (current stabilization), a power supply, two antenna adapters, a receiver, with headphones and power cable. The frequency of use varies from 3.3 to 15 MHz. Range up to 3500 km. The markings on the boxes are in English, while the lamps and headphones are American to hide the Soviet origin of the radio and protect the identity of the operator / spy. This set produced around 1945 was found in a vehicle "abandoned" on the Austro-Hungarian border, and confiscated by the Austrian gendarmerie (1950-1960). Set recovered without the radio transmitter. When a person is arrested with a radio transceiver, they can be detained for spying. This "TENSOR" system was acquired from an Austrian gendarmerie officer during the refurbishment of the premises and reserves of a border post between Austria and Hungary.



Le Général Erich MIELKE, ministre de la sécurité d'état de RDA (STASI), salue les officiels soviétiques avant son départ de Moscou (URSS) pour Berlin avec un avion de l'Aéroflot, durant l'hiver 1980.

General Erich MIELKE, Minister of State Security of the GDR (STASI), greets Soviet officials before his departure from Moscow (USSR) for Berlin with an Aeroflot aircraft in the winter of 1980.



# LA GALERIE DU CANON TPM



**Fondée en 2017 par Jacques Mikaélian et Gilles Altieri, la Galerie du Canon est un lieu d'exposition d'art contemporain.** Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020, la Métropole TPM en charge de cet établissement souhaite faire perdurer l'esprit que lui ont donné ses créateurs tant à travers la valorisation de collections patrimoniales, que par la promotion et le soutien de la jeune création. Dotée d'un espace d'exposition de 200 mètres carrés, la Galerie du Canon s'adresse à un grand public.

**Lieu de vie et de passage, elle est intégrée dans la dynamique d'un quartier en plein renouveau du centre historique de Toulon.**

# INFORMATIONS PRATIQUES

## Exposition

Du vendredi 10 décembre 2021 au samedi 29 janvier 2022.

Ouvert du mardi au samedi de 13h à 18h.

Fermé les 25 décembre 2021 et 1<sup>er</sup> janvier 2022.

Visite commentée de l'exposition sur réservation pour les groupes et les particuliers.

Entrée libre.

Renseignements : 04 94 93 37 55

[galerieducanon@metropoletpm.fr](mailto:galerieducanon@metropoletpm.fr)

[www.metropoletpm.fr](http://www.metropoletpm.fr)

## Lieu de la mission

### Galerie du Canon TPM

10 rue Pierre Sénard

83000 Toulon

## Accès

### Bus

N°1-3-6-8-9-20-40-191 – Arrêt Liberté

### Voiture

Parkings à proximité : Liberté, Palais Liberté, Place d'Armes, Place de l'Équerre.

## Remerciements

Cette exposition est réalisée avec l'aimable contribution des Galeries Lafayette et l'Espace cérémonies – Les mariés de l'Opéra.

La Galerie Dauphine pour sa collaboration ainsi qu'Edith Lory, Adrien Midzic et Annabelle Oliveira.

**GALERIE**  
*du* **CANON**  
**TPM**

**Galerie du Canon**  
**Métropole TPM**  
10 rue Pierre Séward  
83000 Toulon  
04 94 93 37 55

